



AV

Monografias *Monographs*
188 (2016)

Paredes Pedrosa

1990-2016



Monografías *Monographs*
188 (2016)

PAREDES PEDROSA 1990-2016

Director *Editor*

Luis Fernández-Galiano

Director adjunto *Deputy Director*

José Yuste

Diagramación/redacción *Layout/Editorial*

Cuca Flores

Eduardo Prieto

Laura F. Suárez

Maité Báguena

Raquel Vázquez

Pablo Canga

Miguel de la Ossa

Alicia Gutiérrez

Coordinación editorial *Coordination*

Laura Mulas

Gina Cariño

Producción *Production*

Laura González

Jesús Pascual

Administración *Administration*

Francisco Soler

Suscripciones *Subscriptions*

Lola González

Distribución *Distribution*

Mar Rodríguez

Publicidad *Advertising*

Cecilia Rodríguez

Teresa Maza

Editor *Publisher*

Arquitectura Viva SL

Calle Aniceto Marinas, 32

E-28008 Madrid, España

Tel: (+34) 915 487 317

Fax: (+34) 915 488 191

AV@ArquitecturaViva.com

www.ArquitecturaViva.com

AV Monografías es miembro de ARCE

Precio en España 30 €

© Arquitectura Viva

3 Luis Fernández-Galiano

La fortaleza velada *The Veiled Fortress*

Tiempo y compás

Time and Tempo

6 Francesco Dal Co

Composición y contexto *Composition and Context*

14 Richard Ingersoll

Fragmentos de Atlántida *Fragments of Atlantis*

Piezas orquestadas

Orchestrated Pieces

24 **Casa Consistorial, 1993-1998, Valdemaqueda (Madrid)**

Valdemaqueda Town Hall, 1993-1998, Valdemaqueda (Madrid)

30 **Teatro Valle-Inclán, 1996-2005, Madrid**

Valle-Inclán Theater, 1996-2005, Madrid

36 **Centro de Congresos, 1998-2002, Murcia**

Congress Center, 1998-2002, Murcia

42 **Museo de Almería, 1999-2004, Almería**

Museum of Almería, 1999-2004, Almería

50 **Villa Romana La Olmeda, 2000-2009, Pedrosa de la Vega (Palencia)**

La Olmeda Roman Villa, 2000-2009, Pedrosa de la Vega (Palencia)

58 **Biblioteca María Moliner, 2000-2003, Velilla de San Antonio (Madrid)**

María Moliner Public Library, 2000-2003, Velilla de San Antonio (Madrid)

62 **Palacio de Congresos, 2000-2003, Peñíscola (Castellón)**

Congress Center, 2000-2003, Peñíscola (Castellón)

70 **146 viviendas sociales en Pradolongo, 2002-2006, Madrid**

146 Social Dwellings in Pradolongo, 2002-2006, Madrid

76 **Bodegas Real, 2004-2007, Valdepeñas (Ciudad Real)**

Real Winery, 2004-2007, Valdepeñas (Ciudad Real)

82 **Rehabilitación de espacios en el Banco de España, 2006-2015, Madrid**

Renovations in Bank of Spain, 2006-2015, Madrid

86 **Biblioteca Pública de Ceuta, 2007-2014, Ceuta**

Public Library, 2007-2014, Ceuta

96 **Biblioteca Pública de Córdoba, 2007-, Córdoba**

Public Library, 2007-, Córdoba

102 **Universidad Popular Infantil, 2008-2011, Gandía (Valencia)**

Children's Learning Center, 2008-2011, Gandía (Valencia)

108 **Auditorio, 2008-2016, Lugo**

Auditorium, 2008-2016, Lugo

118 **Dos viviendas en la muralla, 2013-2016, Oropesa (Toledo)**

Two Dwellings in the City Wall, 2013-2016, Oropesa (Toledo)

Coda en dos movimientos

Coda in Two Movements

124 Luis Fernández-Galiano

Saga-fuga de García y García *Saga-Fugue of García and García*

Paredes en Pedrosa *Paredes in Pedrosa*



Esta revista recibió una ayuda a la edición del
Ministerio de Educación, Cultura y Deporte en 2016

Todos los derechos reservados *All rights reserved*
Depósito legal *Legal registration*: M-24437-2016
ISSN: 0213-487X
ISBN: 978-84-608-9257-1

Impresión *Printing*: Artes Gráficas Palermo
Cubierta *Cover*
Biblioteca Pública de Ceuta (©Fernando Alda)
Traducciones *Translations*
Laura Mulas, Gina Cariño, Eduardo Prieto



La fortaleza velada

The Veiled Fortress



Las míticas columnas de Hércules marcaban el límite del mundo conocido —non terrae plus ultra— y su identificación hipotética con el peñón de Gibraltar y el monte Hacho de Ceuta señalan el umbral oceánico del Mediterráneo, que llevaría a la Monarquía española a elegir la divisa Plus Ultra como emblema de su expansión americana. Pues bien, Ángela García de Paredes e Ignacio García Pedrosa han sabido levantar en Ceuta, tras un cuarto de siglo de trayectoria profesional independiente, una obra singular con la que traspasan sus propias columnas de Hércules, marcando un punto de inflexión en su carrera y abriendo horizontes nuevos que les llevarán más allá —plus ultra— de sus territorios familiares, acaso en búsqueda de la Atlántida con la que soñó el tío abuelo de Ángela, Manuel de Falla: un músico que quiso hallar el Templo de Hércules en el islote gaditano de Sancti Petri, donde casi un siglo después sus descendientes construirían su casa de verano frente a los esteros.

Al otro lado de un Estrecho que han cruzado más de un centenar de veces, Paredes y Pedrosa han sabido interpretar con inteligente voluntad sincrética la naturaleza de un lugar caracterizado por los valiosos restos musulmanes y la exigente topografía de la parcela, evocando a la vez los pliegues severos de las defensas litorales y las celosías que protegen del deslumbramiento solar para construir una biblioteca pública que es también un recinto arqueológico y un centro comunitario. Esta fortaleza velada es al cabo un condensador social de vida vibrante, un espacio de encuentro para gentes de diferente origen, religión y edad, y un motivo de orgullo para la ciudad donde se engarza como una gema de aluminio y luz, sujeta por los biseles de hormigón de su basamento oblicuo, y apoyada en los pilares parietales que evitan con delicadeza las trazas del asentamiento urbano del siglo XIV, donde se inicia la estratigrafía histórica de este palimpsesto de culturas mestizas o metecas.

En su obra ceutí, los arquitectos han amalgamado con decisión las diversas demandas funcionales y las diferentes herencias ambientales, haciendo coexistir sin esfuerzo el estudio y la visita, la construcción moderna y la tradición islámica. Pero también han logrado fusionar un cúmulo de influencias arquitectónicas en un todo coherente, orquestando las lecciones de José María García de Paredes o Antonio Fernández Alba con la incorporación de las ruinas por Moneo en Mérida o la fenestration monumental de Sota en Tarragona, y reuniendo los derrames de Utzon en Mallorca con los interiores de Navarro Baldeweg en Altamira, e incluso con el momento Seattle de la cubierta facetada de vidrio: un paisaje pálido de citas que alcanza su instante más hermoso en el aire detenido sobre la tierra abrupta de los restos arqueológicos, donde levita un enjambre de lámparas ingravidas, delgadas como patas de garza y leves como luciérnagas, que proyectan luz no usada para crear un espacio de áspera serenidad.

Luis Fernández-Galiano

The mythical Pillars of Hercules marked the limit of the known world – non terrae plus ultra – and their hypothetical identification with the Rock of Gibraltar and Mount Hacho in Ceuta established the oceanic threshold of the Mediterranean, leading the Spanish monarchy to choose the Plus Ultra motto for its American expansion. In this singular territory, Ángela García de Paredes and Ignacio García Pedrosa have built, after 25 years of independent career, a unique work that takes them beyond their own Pillars of Hercules, marking a turning point in their path and opening up new horizons that will take them beyond – plus ultra – familiar grounds, perhaps in search of the Atlantis dreamt by Ángela's great-uncle, Manuel de Falla: a composer who wanted to find the Temple of Hercules in Cádiz, where his descendants would build their summer home almost a century later.

In Ceuta, on the other side of a Strait that they have crossed over a hundred times, Paredes and Pedrosa have managed to interpret with intelligence and syncretic intention the nature of a place characterized by the valuable Muslim remains and the demanding topography of the site. Combining the severe folds of the coastal forts and the traditional screens that protect from glare, they have raised a public library that is also an archaeological site and a civic center. This veiled fortress has become a social condenser brimming with life, a meeting space for people of different origin, religion and age, and a source of pride for a city where it is set on its oblique plinth as a jewel of aluminum and light, resting on wall-like supports that delicately avoid the remains of the fourteenth-century urban settlement, where the historic stratigraphy of this palimpsest of mixed cultures once started.

The architects have met in this work the many functional and contextual demands, effortlessly mixing study and visit, modern construction and Islamic tradition. But they have also managed to merge a host of architectural influences in a coherent whole, orchestrating the lessons of José María García de Paredes or Antonio Fernández Alba with the integration of the ruins by Moneo in Mérida or the monumental fenestration of Sota in Tarragona, and reconciling the splayed windows of Utzon in Mallorca with the interiors of Navarro Baldeweg in Altamira, or even with the Seattle touch of the faceted glass roof: a pale palette of references that reaches its peak moment of beauty in the air held still over the abrupt earth of the archaeological remains, oversailed by a swarm of weightless lamps, slender like heron feet and light like fireflies, that spill unused light to create a space of rough serenity.